

О ГРУППЕ ГРАДАЦИОННЫХ СКРЕП, ОБРАЗОВАННЫХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ГРАМАТИКАЛИЗАЦИИ КОНСТРУКЦИЙ С ГЛАГОЛОМ *СКАЗАТЬ*

Цель статьи – охарактеризовать группу грамматикализованных средств выражения градационных отношений, включающих в свой состав формы глагола «сказать», выявить синтаксические, лексические, семантические и стилистические особенности конструкций с указанными средствами выражения градации.

Ключевые слова: скрепа, градация, грамматикализация, градационные конструкции.

Градация как самостоятельный тип отношений в синтаксисе имеет свои средства выражения – скрепы, или функтивы [Черемисина, Колосова, 1987]. Этот термин объединяет не только союзы и союзные слова, но и любые грамматикализованные средства выражения синтаксических отношений. Среди таких скреп, в частности, выделяются градационные союзы, наиболее полный список которых дает «Русская грамматика» [1980], где названы следующие союзные единицы: *не только ... но и (не только ... а и, не только ... даже), не просто ... а, не только не ... а, не столько ... сколько, как ... так и, сколько ... столько же и, насколько ... настолько и, столь же ... как и, если не ... то (если не ... так), не ... так, хоть не ... так, скорее ... чем (скорее ... нежели), не то что ... а, не то чтобы ... а.*

Постепенно в сферу средств выражения градационных отношений вовлекаются частицы, вводно-модальные компоненты, предикативные единицы с подчинительным союзом, а также целые устойчивые сочетания. На это обращает внимание, в частности, О. Г. Згурская, отмечающая, что «процесс фразеологизации таких сочетаний представляет собой превращение свободно-го сочетания слов в союзный аналог <...> Для фразеологизированных средств, в отличие от средств союзных, характерна неполная десемантизация, благодаря чему в определенных случаях некоторые из них сохраняют функцию члена предложения»

[Згурская, 2000. С. 9]. Среди фразеологизированных сочетаний, служащих средствами выражения градационных отношений, в «Русской грамматике» [1980] названы следующие: *хорошо если, если не сказать, чтобы не сказать, от силы.*

Процесс грамматикализации языковых единиц затрагивает разные типы синтаксических отношений. В сфере средств выражения градационных отношений благодаря этому процессу появляются новые скрепы.

Корпус средств выражения градационных отношений пополняется за счет грамматикализации различных языковых единиц, в частности, сочетаний с формой глагола *сказать*: это уже подвергавшиеся ранее научному описанию скрепы *если не сказать* и *чтобы не сказать*. Однако функцию скреп градационной семантики могут выполнять также целые предикативные единицы *я бы даже сказал(а)* и *можно даже сказать*.

В тексте скрепы, образованные с участием глагола *сказать*, чаще всего являются приметой нематериальной градации: они не отражают градации материальных явлений, а используются в случаях, когда автор намерен более четко и адекватно передать свое отношение к номинируемому. Использование подобных скреп является своего рода самоперебивом: говорящий, уже употребив одну номинацию, решает, что выбранное им слово не вполне точно выражает его мысль или называет явление реальности. В этой ситуации автор использует новое

слово, кажущееся ему более подходящим: *Проснулась она рано, если не сказать среди ночи*, – четырех ещё не было, – от дурного сна (Л. Улицкая. Пиковая дама (1995–2000)); *Петр Петрович поспешно, чтобы не сказать – испуганно, отвернулся* (Е. Лукин. Там, за Ахероном (1995)); *Девушка протянула, я бы даже сказал – молитвенно воздела руки к луне, которая заглядывала в юрту через отверстие войлочного купола* (Е. Пермяк. Бабушкины кружева (1955–1965)); *Словно с экрана цветного телевизора с отличным, можно даже сказать, образцовым изображением насмешливо улыбалась ему «мадам»* (Е. Шкловский. Соглядатай (1990–1996))¹.

Скрепки *если не сказать* и *чтобы не сказать* одинаково широко употребляются в текстах разных стилей (преимущественно – художественного и публицистического) современного русского языка. Употребление сходных с ними по семантике выражений – *я бы даже сказал(а)* и *можно даже сказать* – встречается реже, однако достаточно регулярно, что позволяет говорить о процессе грамматикализации и этих единиц и о вхождении их в число средств выражения градационных отношений.

Анализ языкового материала в аспекте синтаксического употребления названных единиц дает интересные результаты: при внутрифразовом употреблении все четыре скрепы могут связывать однородные члены различных видов, а также целые предикативные единицы. Исключение составляет скрепа *если не сказать*, которая используется только в рядах однородных членов. Количественные данные употребления названных скреп приведены в таблице (см. ниже).

Как видно из таблицы, к существенным различиям в употреблении скреп относится их функционирование в качестве связующего средства между несколькими предикативными единицами: скрепы *если не сказать*, *чтобы не сказать* и *я бы даже сказал(а)* либо вовсе не употребляются в таких позициях, либо употребляются крайне редко (*И это не всегда легко, потому что чем страшнее, тем более мы отзываемся яростью; я бы даже сказал, что порой ярость – единственное, что дает человеку*

возможность устоять в некоторых обстоятельствах (Антоний (Блум), митрополит Сурожский. О молитве Господней (1987)). Скрепка *можно даже сказать*, напротив, свободно используется на стыке двух предикативных единиц: *Роль энергии во всех проявлениях жизни огромна и несомненна, можно даже сказать, что главным фактором эволюции является энергетический* (В. Горбачев. Концепции современного естествознания (2003)); *Формирование института представительства проходило постепенно, можно даже сказать, что государственная власть неохотно создавала условия для развития на коммерческой основе этого института* (Г. Д. Улетова. Судебный процесс и исполнение судебных решений и средневековой Руси // Арбитражный и гражданский процессы. 2003). Такая особенность может свидетельствовать о том, что сочетание *можно даже сказать* находится только на начальной стадии грамматикализации и часто сохраняет функцию самостоятельной предикативной единицы.

Обращает на себя внимание и тот факт, что компоненты градационных конструкций с рассматриваемым типом скреп чаще всего являются словами с атрибутивной функцией: это определения, обстоятельства, а также части составных именных сказуемых. Такая особенность объясняется семантикой самих скреп, которые, как отмечалось выше, чаще всего используются говорящим при подборе более подходящей для данной речевой ситуации номинации. Такое варьирование допускают именно слова с атрибутивной функцией: *Дело принимало оборот странный, если не сказать таинственный* <...> (О. Павлов. Казенная сказка (1993)); *Петр Петрович поспешно, чтобы не сказать – испуганно, отвернулся* (Е. Лукин. Там, за Ахероном (1995)); *Поэт охотно, я бы даже сказал, последовательно, прибегает к красочным контрастам* (А. Гуревич. Средневековая литература и ее современное восприятие (1976)); *Природа по-прежнему нема и равнодушна, но уже зло-равнодушна, можно даже сказать – мстительно-равнодушна, и от этого в настоящем «зябко и тоскливо»* (В. Русаков. Безблагодатные элегии Давида Раскина // Звезда. 2002). Напротив, варьирование слов, несущих функцию субъекта или объекта действия

¹ Здесь и далее контексты с употреблением данных скреп приводятся из Национального корпуса русского языка <http://www.ruscorpota.ru>.

Скрепя	Компонент градационного ряда					
	Предика- тивные единицы	Сказуе- мые	Подле- жащие	Опреде- ления	Дополне- ния	Обстоя- тельства
Если не сказать	0	39	6	34	8	13
Чтобы не сказать	1	24	13	35	14	13
Я бы даже сказал(а)	2	24	9	41	11	13
Можно даже сказать	14	32	5	33	4	12

(подлежащих и дополнений), происходит значительно реже: *Для этого требовалась определенная **смелость**, можно даже сказать **наглость**, ведь конкурс в университет I всегда зашкаливал* (М. Юрьев. Каменщик в чужой огород // Вслух о. 2003); *В то время я и не думал, что стану серьезно заниматься исполнительством, да еще на саксофоне, а энергию, порождаемую постоянным **восхищением**, я бы даже сказал – **восторгом** от всего, что было связано с джазом, девать было некуда* (А. Козлов. Козел на саксе (1998)).

Таким образом, выявляются следующие закономерности, характеризующие все четыре скрепы: чаще всего такие средства связи внутри предложения соединяют однородные определения и именные части составных именных сказуемых (обычно это компоненты, выраженные именами прилагательными), свободно употребляются в рядах однородных обстоятельств (между которыми, как показывает анализ других скреп, градационные отношения вообще устанавливаются редко) и в единичных случаях служат для связи частей сложного предложения (исключение составляет скрепа *можно даже сказать*).

Употребление скреп, образованных при помощи форм глагола *сказать*, сопровождается и рядом семантических особенностей. Это касается лексического наполнения синтаксических конструкций: их компоненты часто находятся в определенных семантических отношениях друг с другом. Для наглядности представим такого рода конструкции в виде: *А, (скрепа) Б*, где *А* и *Б* – члены градационного ряда.

1. Компоненты *А* и *Б* могут быть узальными или окказиональными синонимами, выражающими один и тот же признак с разной степенью его интенсивности. Такой тип отношений в предложениях с рассматриваемыми скрепами встречается очень часто:

*Яресько был очень **тороплив**, если не сказать – **суетлив*** (Г. Щербакова. Армия любовников (1997)); *День был солнечным и **чрезвычайно теплым**, если не сказать **жарким*** (А. Ростовский. Русский синдикат (2000)); *Прохоров успел умереть своей смертью, оставив семью в **благородной бедности**, чтобы не сказать – **нищете*** (Ю. Нагибин. Тьма в конце туннеля (1994)); *<...> это был человек во многих отношениях **замечательный**, я бы даже сказал, **выдающийся*** (А. Рыбаков. Тяжелый песок (1975–1977)); *Я весьма нередко, **можно даже сказать**, весьма часто посещал честного Короля и день ото дня находил в нем более достоинств* (В. Нарезный. Бурсак (1822)).

2. Компонент *А* может быть эвфемизмом по отношению к компоненту *Б*. Под эвфемизмом в данном случае понимается «эмоционально нейтральное слово или выражение, употребленное вместо синонимичного слова или выражения, представляющегося говорящему неприличным, грубым или не тактичным» [ЭРЯ, 1997. С. 636]. Например: *Крупная, красивая, умная женщина, да и писала она с блеском, и вот этот бездарный, сильно **немолодой**, если не сказать – **старый**, скучный мозгляк* (Г. Бакланов. Жизнь, подаренная дважды (1999)); *В отличие от сухопарого, нескладного Анатолия Карловича, Суханов был **очень полным**, если не сказать **толстым**, человеком* (А. Белозеров. Чайка (2001)); *Наши политические **недоброжелатели**, чтобы не сказать **враги**, остались недовольны этим конгрессом, и в продолжение многих лет они напрягали все свои силы и козни, чтобы ослабить и уничтожить последствия его* (П. Вяземский. Старая записная книжка (1830–1870)); *Пахнете слегка, чтобы не сказать, **воняете**...* (В. Маканин. Неадекватен // Новый мир. 2002. № 5); *День ото дня она становилась все **напористой** и, я бы даже сказал,*

навязчивой в своей услужливости (С. Алешин. Встречи на грешной земле (2001)); *Наконец, над каким-то проломом в стене, можно даже сказать, над зияющей дырой мы увидели надпись «BANK», и проникли туда со всеми предосторожностями* (М. Москвина. Небесные тихоходы: путешествие в Индию (2003)); *Это была маленькая, можно даже сказать, мелкокалиберная женщина* (Г. Щербакова. Косточка авокадо (1994)).

Интересен тот факт, что говорящий сначала произносит эвфемизм, т. е. слово, которое кажется ему более «мягким», а затем, посчитав это слово недостаточно точным для передачи предполагаемого им смысла, использует синонимичное ему выражение, которое слушающим / читающим может быть воспринято как неприличное или не тактичное. При этом для введения в высказывание нового, более «сильного», выражения, чаще используются скрепы *если не сказать, чтобы не сказать* и *можно даже сказать*, в то время как скрепа *я бы даже сказал(а)* в подобных конструкциях употребляется редко (в нашей выборке встретился только один такой случай). Такая особенность связана с лексическим значением компонентов скреп: если скрепы *если не сказать, чтобы не сказать* и *можно даже сказать* являются экспрессивно нейтральными относительно говорящего, то скрепа *я бы даже сказал(а)* сохраняет указание на говорящего субъекта (благодаря употреблению в составе скрепы личной формы местоимения). Таким образом, при употреблении второй, эмоционально более «сильной» номинации, говорящий предпочитает употребить более нейтральную скрепу.

3. Компоненты А и Б могут включать в свой состав однокоренные слова. Например: *Доступность центра Вселенной показалась ему слишком легкой, если не сказать легкомысленной* (В. Войнович. Замысел (1999)); *Апрель был прохладным, если не сказать холодным, а топить перестали точно по календарю* (М. Баконина. Девять граммов пластита (2000)); *Это и неудивительно, поскольку они были по сути не карикатуры, а, должен признаться, весьма слащавые и дестинные, чтобы не сказать льстивые, дружеские шаржи* (Б. Ефимов. Десять десятилетий (2000)); *Игорь был англоманом, отсюда такая неестественность – чтобы не сказать, противоестественность – его*

литературной и человеческой манеры, которая мне тем не менее нравилась (В. Соловьев. Три еврея, или Утешение в слезах. Роман с эпиграфами (1975–1998)); *Большие проекты лужковского строительства <...> представляют собой однократную, я бы даже сказал одноразовую, декорацию, выполненную к определенной дате* (Е. Ларичев. Архитектура умолчания // Неприкосновенный запас. 2002); *Все более открывается, что победоносные возражения науки против возможности чуда, в сущности, основаны на особенной вере, я бы даже сказал, на суеверии* (Н. Бердяев. Философия свободы (1911)); *Поскольку на улице в тот вечер никакой грязи не было, а было, наоборот, холодно, вьюжно и снежно, можно даже сказать – белоснежно, слова Аглаи никем не были восприняты буквально* (В. Войнович. Монументальная пропаганда // Знамя. 2000). Как правило, в этих случаях мы тоже имеем дело с контекстуальными синонимами, однако и значение градации в подобных конструкциях присутствует: второй компонент всегда обладает дополнительными смысловыми оттенками по сравнению с первым. Эти семантические различия и являются основой градационных отношений.

Как можно заметить, компоненты градационных конструкций с рассматриваемыми скрепами характеризуются сходными особенностями, что позволяет объединить эти скрепы в особую группу внутри корпуса средств выражения градационных отношений.

Что касается стилистических особенностей употребления скреп данной группы, то основной сферой функционирования для всех четырех скреп являются тексты художественного и публицистического стилей.

Так, скрепа *если не сказать* имеет наибольшее распространение в публицистических текстах, где может использоваться как средство создания особого стилистического эффекта: *Сам Федоров на всю эту историю реагирует сегодня весьма спокойно, если не сказать – заторможенно* (Г. Рязкин. Два солдата, два рабства. Солдат Федоров вернул себе свободу // Известия. 2002. 18 нояб.); *У Corsa [модель автомобиля] моторно-трансмиссионное сочетание оказалось весьма интересным, если не сказать прикольным* (С. Сорокин. Мальки // Автопилот. 2002. 15 нояб.); *И надо же – уже в историю попали, если не сказать – вляпались...*

(А. Комраков. Как это было // Дело. 2002. 10 июня).

В приведенных выше фразах обнаруживаем следующие ряды однородных членов: *спокойно* и *заторможенно*, *интересным* и *прикольным*, *попали* и *вляпались*. Во всех трех парах первое слово принадлежит нейтральному стилю, а второе – всегда экспрессивно окрашено. В частности, в приведенных примерах используются слова, относящиеся к разговорной лексике. Таким образом, в подобных случаях мы имеем дело уже не только с градационными отношениями, но и со стилистическим приемом. Стилистически сниженные слова создают эффект большей интенсивности, поэтому правомерно отнесение подобных конструкций к числу градационных.

Интересно сравнить особенности функционирования в различных типах текстов синонимичных скреп *если не сказать* и *чтобы не сказать*. Как показывает анализ текстов, данные скрепы семантически очень близки. Однако сфера употребления скреп и степень их распространенности различна. Градационная скрепа *если не сказать* является характерной приметой публицистического стиля и наиболее часто встречается в современных газетных и журнальных текстах. Она широко используется и в художественных текстах как XIX, так и XX в. Градационная же скрепа *чтобы не сказать* менее частотна. Сфера ее функционирования – преимущественно тексты художественной литературы XIX в. В современной печати она используется редко. Правда, неожиданные результаты дало исследование такой сферы функционирования, как интернет-издания. «Книжный» союз широко используется в виртуальных коммуникациях, например: *Насколько я понимаю, наши с Вами мнения (хотя, на самом деле, не мнения, а позиции) не просто «несколько противоречат», а абсолютно несовместимы, чтобы не сказать – враждебны по принципу* (интернет). Характерно, что и в этой сфере скрепа *чтобы не сказать* используется чаще всего в рядах однородных определений: *Не знаю отчего, но стоит завести речь о ныне действующем гимне государства, как солидные государственные люди почему-то сразу настраиваются на игривый, чтобы не сказать неприличный, лад* (интернет). Градационная конструкция со скрепой *чтобы не сказать* может исполь-

зоваться и для создания особого стилистического эффекта: *Я боялась его несдержанности, чтобы не сказать хамства, его давления, чтобы не сказать насилия, его бестактности, чтобы не сказать грубости, его авторитарности, чтобы не сказать диктата, а также его таланта, что, как известно, никогда не облегчает жизнь окружающим* (интернет).

Отметим, что скрепа *чтобы не сказать* в «Толковом словаре русского языка» С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой [1999] относится к союзам, присоединяющим выражение с градационным значением. «Толковый словарь русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова [1935–1940] сопровождает этот союз пометой: «эвфемистическое», указывая на то, что данный союз используется в устной и письменной речи для ввода выражений, уточняющих и подчеркивающих что-нибудь в смягченной форме, в значении: ‘вернее’, ‘точнее говоря’. Напротив, более распространенная в современных текстах скрепа *если не сказать* составителями толковых словарей как самостоятельное средство связи не выделяется. Однако наш анализ контекстов позволяет утверждать, что по частоте употреблений указанная скрепа может считаться средством выражения градационных отношений.

Как скрепа может расцениваться и двусоставная предикативная конструкция *я бы даже сказал(а)*. Особенности ее функционирования связаны с лексическим значением компонентов скрепы: наличие в составе скрепы личного местоимения *я* наделяет ее субъективным значением. Это обуславливает употребление скрепы *я бы даже сказал(а)* преимущественно в художественных и публицистических текстах. Обращает на себя внимание и тот факт, что эта скрепа употребляется в двух вариантах – в форме мужского и женского рода. Однако второй вариант (*я бы даже сказала*) встречается гораздо реже, чем первый («Национальный корпус русского языка» дает только 23 примера подобного употребления), что, по-видимому, связано с тем, что авторство текстов как художественной, так и публицистической литературы принадлежит преимущественно мужчинам. Однако в нашей выборке есть и некоторое количество примеров «женского» варианта скрепы: *Из груди кота вырывался мерный, успокаивающий, я бы даже сказала, усыпляющий звук:*

«Урк-урк-урк» (Д. Донцова. Микстура от ко-
соглазия (2003)); *И еще это была красивая,
я бы даже сказала, породистая женщина, с
благородным лицом, с прекрасной фигурой*
(Т. Шмыга. Счастье мне улыбалось...
(2000)).

Итак, мы имеем дело с вполне сформи-
ровавшимися скрепами: *если не сказать,
чтобы не сказать, я бы даже сказал(а) и
можно даже сказать*. Сравнительный ана-
лиз употребления этих скреп позволяет го-
ворить о существовании в корпусе средств
выражения градационных отношений осо-
бой группы единиц, образованных на основе
форм глагола *сказать* и служащих для вы-
ражения нематериальной градации. К этой
группе относятся уже сформировавшиеся
скрепы *если не сказать* и *чтобы не ска-
зать*, а также ранее не описанные, находя-
щиеся в процессе грамматикализации пре-
дикативные единицы (*я бы даже сказал(а)*
и *можно даже сказать*), способные в со-
ставе предложения служить средством вы-
ражения градационного значения.

Список литературы

Згурская О. Г. Функционирование син-
таксических конструкций с градационными
союзами в современном русском языке:

Автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб.,
2000.

Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый
словарь русского языка: 80 000 слов и фра-
зеологических выражений: 4-е изд., доп. /
РАН. Ин-т. рус. яз. им. В. В. Виноградова.
М.: Азбуковник, 1999.

Русская грамматика: В 2 т. М.: Наука,
1980.

Толковый словарь русского языка: В 4 т. /
Под ред. Д. Н. Ушакова. М., 1935–1940.
Т. 1–4.

Черемисина М. И., Колосова Т. А. Очерки
по теории сложного предложения: Моно-
графия. Новосибирск: Наука, 1987.

ЭРЯ - Русский язык: Энциклопедия 2-е изд.,
перераб. и доп. / Гл. ред. Ю. Н. Караулов.
М.: Большая Рос. энциклопедия; Дрофа,
1997.

Список источников

НКРЯ – Национальный корпус русского
языка / <http://www.ruscorpora.ru>.

Материал поступил в редколлегию 19.09.2008

O. M. Kuznetsova

ON A GROUP OF GRADATIONAL TOOLS OF CONNECTION BASED ON GRAMMATICALIZED CONSTRUCTIONS WITH THE VERB *СКАЗАТЬ*

The article's purpose is to characterize a group of grammaticalized tools used to express the relations of gradation (which include the forms of the verb «сказать»), as well as to discover the syntactic, lexical, semantic and stylistic traits of such constructions.

Keywords: gradation, grammaticalization, gradation constructions.